

## **Foreword**

Claudia BALK

The 28<sup>th</sup> SIBMAS conference was an exceptional one, which brought about a closer relationship between our association of theatre collections and theatre researchers. For the first time in the history of SIBMAS and IFTR, spanning over 50 years, the conferences of these two associations took place in the same city at the same time and thereby offered opportunities to present joint events.

The second special feature was the German Theatre Museum's 100<sup>th</sup> anniversary, and the Museum was able to invite its colleagues from all over the world to this conference. It was an opportune time to reflect and look back at the past as well as look into the future. We did this jointly, under the theme of "Connecting Points: Performing Arts Collections Uniting Past and Future".

We are grateful for the many suggestions received, the exchange of ideas, and the strengthening of our personal contacts with our international colleagues which this opportunity provided.

I'm pleased that this publication bears witness to this and I should like to give my warm thanks to Nicole Leclercq, Helen Baer, Susan Cole, Kristy Davis and Andrea Hauer for their work.

## **Avant-propos**

Claudia BALK

Le 28<sup>e</sup> congrès de la SIBMAS a été exceptionnel en ce sens qu'il a permis une relation plus étroite entre notre association et les chercheurs. Pour la première fois dans l'histoire de la SIBMAS et de la FIRT, dont les origines remontent à plus de 50 ans, les congrès de ces deux associations se sont déroulés dans la même ville au même moment, ce qui a permis de proposer des manifestations communes.

Une deuxième particularité est que le Musée du théâtre allemand a pu inviter ses collègues du monde entier à ce congrès, à l'occasion de son centième anniversaire : un moment opportun pour réfléchir et pour regarder vers le passé tout autant que vers le futur. Nous l'avons fait de manière conjointe, sous le titre « Les Convergences entre passé et futur dans les collections des arts du spectacle ».

À cette occasion, nous avons pu recevoir des suggestions, échanger des idées et renforcer nos contacts personnels avec les collègues internationaux et nous en sommes reconnaissants.

Je suis heureuse que cette publication rende compte de tout cela et je remercie chaleureusement Nicole Leclercq, Helen Baer, Susan Cole, Kristy Davis et Andrea Hauer pour leur travail.